

1971-03-08

AFSENDER

Carl-Henning Pedersen

MODTAGER

Else Alfelt

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Dateringsbegrundelse:

Stemplet i Paris 8-3 1971

Afsendersted:

København

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):

CARL-HENNING PEDERSEN

GRUNDTVIGSVEJ 8 b 4

1864 KØBENHAVN V

DANMARK

Modtagersted:

Italien, Rom

Modtagerinfo (udskrift, tilskrift m.m.):

Cite Internationale du Arts (Studio 405)

18, Rue d l'Hotel de Ville

75, Paris 4e

France

Omtalte personer:

H.C. Andersen

Hr. Rosenberg

Vincent van Gogh

Arkivplacering:

Carl-Henning Pedersen & Else Alfelts

Museum, Arkiv M1.

Emneord:

Else Alfelt i Rom, Carl-Henning

Pedersen i Paris

DOKUMENTINDHOLD

Carl-Henning Pedersen skriver til Else fra Paris, hvor han netop er ankommet til sit atelierophold. Han håber, at Else er kommet godt til Rom, og spørger til hendes rejse gennem Alperne og hendes arbejdsforhold dernede. I Paris er han så småt begyndt at male igen. Han beskriver sit arbejdsrum og sine første forsøg på nye billeder, som han karakteriserer som "tynde, men illuminerede", og overvejer, om påvirkningen fra Van Gogh spiller ind. Han har besøgt H.C. Andersen-udstillingen i Det Danske Hus og mødte dér hr. Hermansen, som undrede sig over, at Else ikke var med i Paris, da hendes navn havde stået på ansøgningen til arbejdsopholdet. Carl-Henning forklarer, at hun opholder sig i Rom, og at atelieret i Paris under alle omstændigheder er for lille til to arbejdende kunstnere. En stor del af brevet handler om Else og hendes arbejde. Han opmuntrer hende til at udnytte opholdet i Rom kunstnerisk, købe materialer og male en række mindre billeder, ligesom hun tidligere gjorde i Ravello. Han mener, at sådanne værker let kan transporteres hjem, og opfordrer hende til at arbejde videre, enten med maleri eller akvarel. Brevet afsluttes med varme og kærlige hilsner, hvor han håber, at den behandling ("hr. Rosenbergs kur"), som Else følger, vil hjælpe hende.

TRANSSKRIFTION

Skat - Kære Elsepige - Kom du godt til Rom?

Vejret her i går søndag var klart og med sol - var det også det i Alperne? og fik du en vinduesplads?

Jeg kom jo ganske normalt herved - men turen med sovevogn - i hvert fald denne gang - var behageligere. - Jeg havde en kupe for mig selv - og sengen blev ret ligesom efter færgeoverfarten - så det var en ren luksus at køre herved - det havde sneet godt om natten - så landet og Paris var ganske dækket til - men toget var præcis inde - og det trods for - at hver gang jeg havde været lidt halv vågen syntes jeg, at toget enten kørte meget langsomt eller holdt helt stille.

En drager fik min kuffert på perronen og sagde at jeg kunne gå til taxi-holdepladsen - for han skulle jo have flere kufferter med - så det gjorde jeg - til den holdeplads fra forrige gang - der kom ingen drager - jeg ventede temmelig længe - og gik så tilbage langt ud af perronen - der var ikke et menneske tilbage. Så jeg forestillede mig allerede - at min gode kuffert var forsvunden - første gang jeg i mit liv havde givet en drager den i det fremmede - så stod drageren - med et forurettet blik midt i ankomsthallen - med min enlige kuffert på sin vogn - og så var det en anden holdeplads - lige midt for ankomsthallen - så jeg gav ham lidt

ekstra for min forskrækkelse – og kom med det samme med en taxi der kørte i snemudder hertil.

Så småt er jeg begyndt med maleri – jeg sætter avissider op på væggen og sætter så lærredet udenpå med stifterne. Det jeg malte i går blev noget tyndt – men illumineret! Måske er det van Gogh der virker.

I går eftermiddags – søndag – så jeg H. C. Andersen-udstillingen i det danske Hus. Gik helt dertil langs Seinen, Tuilleries-haven og Elyséeset.

Mødte da jeg gik derfra i porten hr. Hermansen – og sludrede lidt med ham – det undrede ham – at du ikke var i Paris – for det havde jo stået på ansøgningen! – som han jo må have set – jeg sagde du nu var i Rom – og at det her Studio strengt taget var for småt til to der arbejdede. Vi snakkede om lyset over Paris – og det er meget smukt i dag – med frost og tør gade.

Det med Andersen var ikke så omfattende – men jeg sad lidt og læste i bøger der lå fremme – bl.a. breve, og i ét skrev han hvor dyrt der var blevet i Paris – og det havde udmattet ham at gå de lange afstande – fordi det var svært at få en vogn. Nu var det også om sommeren.

Fik du dit atelier? Du kan da godt købe nogen krydsfinerplader og lidt farver – en halv snes stykker kan du da godt have med hjem i bagagen, selv i fly – det vil ikke blive dyrere end speditør – og uden lister vejer de da mindre – tænk på de smukke du malte i Ravello – det var da også kun en halv snes stykker – det synes jeg du skulle!

Men foreløbig ha du jo nok med akvareller – hvis der ellers er varmt nok at sidde ned i atelieret – det egner sig nok bedst til at stå op og male – men det vil du jo hurtigt opdage – foreløbig tusind kys min elskede og må hr Rosenbergs kur virke

Kys kys din Henningmand☒

På bagsiden af kuerten står med Else Alfelts skrift:

Kalender

Ankomst Søndag d. 7 Marts

Mandag d. 8 "-

Tirsdag d. 9 "-

Onsdag d. 10 "-

Torsdag d. 11 "-

Fredag d. 12 "-

Lørdag d. 13 '-

Søndag d. 14 Marts

Mandag d. 15 "

Tirsdag d. 16 "

Onsdag d. 17 "

Torsdag d 18 "
Fredag d 19 "
Lørdag d. 20 "
Søndag d. 21 Marts
Mandag d. 22
Tirsdag " 23
Onsdag " 24
Torsdag " 25
Fredag " 26
Lørdag " 27
Søndag 28 Marts.

Mandag den 8. marts 1971.

Skat - Kære Ekeprige - Kom du godt til Rom?
Vejret her i går Søndag var klart og mildt - var det også
det i Alperne? og fik du en vinduesplads?

Jeg kom jo ganske normalt ned - men først med
Sonnevogn - i hvert fald denne gang - var det meget godt. - Jeg
havde en kuffert for mig selv - og sengen blev ret lig
efter fargeoverfarten - så det var en ret lækker at køre her-
med - det havde været godt om natten - så landet og Paris
var ganske dækket til - men toget var præcis inde - og
det var for - at man gang jeg havde været lidt halvvejs
Synes jeg, at toget enten kørte meget langsomt eller holdt
nelt stille.

En drager fik min kuffert på perronen og sagde at jeg
kunne gå til taxi-holdningspladsen - for han skulle jo have flere
kuffter med - så det gjorde jeg - til den holdningsplads fra for-
rige gang - der kom ingen drager - jeg ventede temmelig længe -
og gik så tilbage langt ud af perronen - der var ikke et menneske
tilbage - så jeg forestillede mig allerede - at min gode
kuffert var forsvunden - første gang jeg i mit liv havde givet
en drager den i det fremmede - så stod drageren - med et
fornuftigt blik midt i ankomsthallen - med min ene
kuffert på sin vogn - og så var det en anden holdnings-
plads midt for ankomsthallen - så jeg gav ham lidt ekstra for
min forklædelse - og kom med det samme med en taxi
der kørte i fulmændet her til.

Så småt er jeg begyndt med maleri - jeg sætter avisbider op
på væggen og sætter så allerede ideerne med skulptur. Det

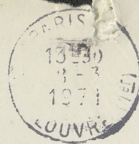
jeg malte i går blev noget skyet - men illumineret!
Måske er det som Løjtnanten vist.

I går eftermiddags - søndag - så jeg H.C. Andersen - udsigt
biller i det danske Hus. Lige helt der til langs Løben,
Tøjler - haven og Elyseet. Måske da jeg gik derfra i
parten Mr. Hermansen - og stødte lidt med ham - det
undrede ham - at du ikke var i Paris - for det havde jo stædt
på anvisningen - som han jo må have set - jeg sagde
du nu var i Rom - og at det her studio skulde taget var
for smukt til så der arkitektur. Vi snakkede om lysset over
Paris - og det er meget smukt i dag - med frost og ro's
gade.

Det med Andersen var ikke så omfattet - men jeg sad
lidt og læste i bøger der lå fremme. Bl.a. bøger, og i et skrin
han var dygt der var blevet i Paris - og det havde ind-
mattet ham at gå de lange afstande - fordi det var svært at
gå en vogn. Nå var det også om sommeren.

Fik du dit atelier? Du kan da godt købe nogen kryds-
fjers plader og lidt farver. En halv snes stykker kan du da
godt have med dig i bagagen, selv i jern - det vil ikke blive
dyrere end speditat - og ilden ligger vejen de da mindre.
Tænk på de smukke du malle i Ravenna - det var da også
kun en halv snes stykker - det synes jeg du skulle!

Men foreløbig har du jo nok med akvareller - hvis der ellers
er varmt nok at sidde med i atelieret - det synes jeg nok bedst
til at stå op og male - men det vil du jo måske opdage - foreløbig
brind Kys mig elskede og må Mr. Rosenbergs kus viske
Kys Kys din Henningsmand.



Else Alfelt
Accademia Di Danimarca
Via Omero 18 (Valle Giulia)
00197 Roma
Italia

Kalender

Aukens ~~Søndag d. 7 Marts~~
~~Mandag d. 8 "~~
~~Tirsdag d. 9 "~~
~~Onsdag d. 10 "~~
~~Torsdag d. 11 "~~
Fredag d. 12 "
 Lørdag d. 13 "
 Søndag d. 14 Marts
 Mandag d. 15 Marts
 Tirsdag d. 16 "
 Onsdag d. 17 "
 Torsdag d. 18 "
 Fredag d. 19 "
 Lørdag d. 20 "
 Søndag 21 Marts.
 Mandag d. 22
 Tirsdag " 23
 Onsdag " 24
 Torsdag " 25
 Fredag " 26
 Lørdag " 27
 Søndag 28 Marts.



France
 75, Paris 48

18, rue d'Hotel de Ville
 C. & J. Henriksen

CARL HENRIKSEN
 GRUNDFØRGSVÆRKT
 1864 - KØBENHAVN
 DANMARK
 BULITT
 ROMA
 POST
 21-22
 7-11
 1971